1966 | 1891 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 10 ՇԱԲԱԹ | 1309 ՀԷՄԱՍԻՐԻԼ ԷՎՎԷԼ 18 | ԵԼՍԻՆՑԻ ԹԻՒ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏ

ԲՈԼԻՍԻԱԿԱՆ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՌԻՍԷ ՍԱՐՐԱՖԻՍԷ ՎԷ ԻԼՄԻՍԷ

20 ԲԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՓԻՍԱԿԱՆԸ

	12 պլեթ	6 պլեթ	3 պլեթ
ՄԻԱՆՊՈՒԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇԻՐ	200 »	100 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշ

(صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان)

ԵԼԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻՐԱՆԱՅ ՓԻՍԱԿԱՆԸ

Լինի, 2½ ֆր. մէկ համարի դրչ. 5
Գիւղերում՝ համարի 1½ 10ք. հա. » 5

Մէկուսաց նոր գիր տալը ալենալիս մեր հանդէսն գրագրակցուհանգ մի ամբողջ օրուանմայն եվրոպ խառն օրուանցայ հոգ տալը։

Խմբագրատեղի, Սիրմոգլայա Գաղը Ալի հուսալենալ նումերը 20 ՇԻՎԷԼԿԻԱՆ մանրատասնուա տալը։ Գրեաֆիֆէ մեվատա հոգ գրնաա կազէթանին սահիպլիգի մեսուլ ՑԻԴՐԱՆ ՀԻՍԱԼԻԼԷԿԵԱՆ մուրաճատաքի օրուանա։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սատրազամ հաղրէթլէրիյլէ Խարիճիյէ վէ Ալիյէ Նազրլլարը բաշլար հազարաթը՝ տիւն Մապէյնէ ազիմէթէ պազը իրատաթը Սէնիյէյի ախոյ ու թէլեգրը իթմէյլէր տիր։

—Եէմէն վիլայէթինէ թէլէկրաֆ մուխապէրաթընին թէգաեիւտ իթմէսինտէն տօլայը 750չէր ղր. մաշլա մուվազգաթէն 7 նէֆէր մուխապէրէ մէմուրը խարիխատ օլընմասը խուսուսընա պիլիթիլդան իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Տէյրուն Ուսմանիյէ վէ Գանգը Օսմանի իտարէլէրինին մուամէլաթը հագգընտա իճրաի միւզաքերէյէ մէմուր օլուպ Մալիյէ Նազրը Նազիֆ էֆ. հազրէթլէրինին թահրիրատինտէ օլարագ Խազինէի Խասսայի Շահանէ նազրը Բօրթուգալ Միքայէլ էֆ. հազրէթլէրիյլէ սահիր պազը զէվաթտան միւրէքքէպ պուլունան գօմիսիոն՝ պու քէրրէ իքմալը վազիֆէ իթմէքլէ, գալէմէ ալընան մազպաթա գարիպէն մէր ճիկինէ թագտիմ իտիլէճէք տիր։

—Եուսան սէրալը գրալիսի նազրը Մ. Դուսուտրիոթի թարաֆընան էվվէլքի ագշամ Տէրսաատէթ Եուսան սէֆարէթխանէսինէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆտա Եուսան գրալընէն ահվալը սրհհիյէսի օլտուգճա մէմուսուրիթպախշ պիր հայտէ օլուպ, պատէմա ալ պապատ թէլէկրաֆի իրալինէ հաճէթ գալմասընը իշար ու պէյան օլընմշը տօր։

—Տէրսաատէթ իթալիա սէֆիրը ճէտտիտ Մ. Բէման՝ էվվէլքի ագշամ չէհրիմիզէ միւթէվէճճիհէն Ռոմասան հաղրէթէ իթմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ իսթինաֆ միւտտիի ուսմուսի մուավինի Հայտտ պէյ՝ պազը խուսուսաթը ալիյէնին թագգիգաթը իշին տիւն ագշամ էտիրնէյէ կիթմիշ տիր։

—Ինկիլթէրրա սէֆիրի Սըր Ուիլեամ Ուալթ՝ Մնունդ վէ Եըլպազը եօրթուլարընը Լընտրատա կէշիրմէք իւզրէ տիւն ագշամքի սիւրաթ գաթարըյլա չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ վէ սատրէթ թէրճէմանը Վէքիլ էֆ. հազրէթլէրիյլէ սէֆարէթ հէյլէթի թարաֆընան Սիրքեճի սթասիոնընտա թէշեի օլընմշը տօր։

Քէզալիք Գանգը Օսմանի միւտիրը ուսմուսիսի Սըր Էնակար Վինսընթ իլէ զէվճէսի՝ Մնունդ վէ Եըլպազը եօրթուլարընը Լընտրատա կէշիրմէք իւզրէ տիւն ագշամ չէհրիմիզտէն միւֆարէգամէնթ իթմիշլէր տիր։ Սըր Էնակար Վինսընթ՝ պազը ուսմուրը սարքաֆիյէ իշին պիր հաֆթա գատատա Բարիզտէ գալաճաղը իշիտիմիշ տիր։

—Էվվէլճէ եազըլըրդը վէճճիյէ Իզմիտ քէօրքեզինտէն պէտ իլէ Տիարպէքիրէ վէ մահալլը սարբէյէ գատատա պիր շըմէնտաֆէր խաթթը ինշա իթմէք իւզրէ իմթիյազ թալէպինտէ պուլընան Մ. Սթանիֆօրթը շէրիֆիթը վազրատը՝ Գազը Ալիճէ գազուլ պուլըրլմատըրընտան նաշի, օլ պապտէ մագտամը սատարէթտէն իրալ գըլընան թէզքերէի սամիլէ միւճիպինճէ նաֆիսնէզարէթի թարաքընտան մուսամիյէյճէ ըսմէն ճէվապը ըետա վերիլմիշ տիր։

—Իսքենտերունտան հալեպէ վէ օրատան Գիլէճիկէ գատատ թրամվայ ինշա իթմէք իսթէյէն Ռէյատ էտատ Մաթրան էֆ.-ինն մուգամէլէ վէ շարթնամէսի՝ մուգատտէտա Գազը Ալիյէ թագտիմ գըլընմասը իւզրէինէ, մահալլը մէզքիւրէնին ու մուսիլէթի իշին իմթիյազ իթասրտան սարքը նազարա եալընը հալեգ չէհրինտէ պիր թրամվայ թէճրիսի զըմմընտա իմթիյազ իթա օլը նապիլէճէկի մագտամը Սատաբէթտէն գուգու պուլան իշար իւզրէինէ նաֆիս նէզարէթինտէն մուսամիլէյճէ իշար պուլըրլմասը իւզրէինէ մուսամիլէյճին պունա մուվաֆագաթ էյլէսիկի, վէ պինտէն ալէյճ եէնի ատն Թանզիմ իտիլէն մուգավէլէ վէ շարթնամէնին Գազը Ալիյէ տէրտես թը թագտիմ իտիլգի խապէր ալընմշը։

—Գիլճիւմէ մէքէթիպը Իսլամիյէտ կիւնտիւզլէրի մուալլիմին վէ Թալէպէնին ճէմաաթա էտտի նամազ (էյլէմէյէրի խուսուսընա պուքէրրէ թէեիրտէն իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմէքլէ, Մէարիֆ նէզարէթինտէն պա թէգքէրեի մախսուսէ մէքէթիպը մէզգիւրէ միտիր վէ մուալլիմէրինէ թէպլիղը քէյֆի յէթ օլընմշը։

—Գէյրութ վիլայէթինտէ Թրպէրիա գազասը Գիտայէթ մահքէմէսի նէզտինտէ միւտտաիի ուսմումի մուավինլիկի վազիֆէսինի իթա իտէն բուլիս մէմուրը Մէհմէտ Թէվֆիգ էֆ՝ բիյվէթ ախոյ իթմէսինտէն վէ մէմուրիյէթինի սուի իսթիմալէ ճիւրաթ իթմէսինտէն տօլայը, վէ Դարամուսալ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միսթանթիգի Եահեա էֆ՝ պազը թէֆթվիհաթա ճիւրաթ իթմէքլէ մազնունալէյճ օլան պիր շախս հագգընտա թանզիմ օրընան զապթ վարագասը իւզէրինէ թահգիգաթը լազմէյի իճրա իթմէյէրէք վարագի մէզքիւրէյի տիկէր պիր տարվայ միւթէալիգ էվրագ իլէ պիր լէյտիրմէյլէ իրթիֆա էյլէսինտէն վէ ֆիլլէրինի ճինայէթ տերէճէսինտէ կէօրբէրէք թեգիֆ էյլէսիկի էշխասը՝ մուախխէրէն ճիւնգա իլէ մազնուն ատտ իտէրէք սերպէսթ պըրագմասընտան վէ պազը մէվգու ֆիյնէն տախի ազէ թալեգ իթմէսինտէն տօլայը Ալիյէ նէզարէթինին էմրի իւզէրինէ մահալլէրին ճէ թահրը մուհաքէմէյէ ալընմշը լար տը։

—Սելանիք թիւճճարընտան օլուպ չէհրը մէզքիւր Սբանիա ֆանրի գօնսօլոսը՝ իրիա իսէն պարօն Ֆրէտերիք Շաուն՝ ախիրէն չէհրը մէզքիւրտէ վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Ախիրէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Գրուսա Ռուս մէթրօբօլիտի իլէ Ռուսքիպ Ռուս մէթրօբօլիտի՝ տիւն Սելանիկ կիթմիշլէր տիր։

—Տէտէ աղաճտան Սելանիկ գատատ պիր չքմէնտրիքը խաթթը թէմտիտա ու ինշա իթմէք իւզրէ իմթիյազ թալեպ վէ իսթիտասընտա պուլընանլարը էվրագը իսթիտասիէլէրինտէ արզ իթտիքլերի չարթլարը նաֆիս նէզարէթինտէ տերտեսթը թէտգիգ պուլունտրը ագտէմէճ եազըլմշը օլուպ, թահգիգաթը ախիրէյէ կէօրէ, պու թէճեպիսինտէ ասքերլիք նօգթա ինազարընա օլան հիկէթլերի հագգընտա մագամը Սերասքերի իլէ նէզարէթը միշարիյէյճա պէյնինտէ մուխապէրաթ ճերէյան իթմէքտէ պուլունտրը վէ իսին գարիպէն նէթիճէլանմիշ օլան ճաղը իշէաբիմիշ տիր։

—Քէրէսթէճիլէր եռանկը մահալինէ պազը էսնաֆ թարաքընտան խիլաֆը նիզամ ինշա օլընան սալաշլարը թէէսիսինէ բուխասաթ իթա էյլէմէյէրինտէն տօլայը պիրինճի տաիրէի պէյէտիյէ հէնտէսէսանէսի մէմուրիյնի իլէ սաիր իլճապ իտնէրը հագգընտա Շէհր էմանէթի միւֆէթթիշլիկինճէ թահգիգաթը լազմէ իճրասընա թէշեպիւս օլընմշը տօր։

—Պաղտատտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ թարաքընտան ախիրէն միւքէմմէլ պիր սուրէյատ աթէշլի թօք թալիսլերի իճրա օլընըպ, 4000, 3000 վէ 2500 մէթրօ մէսաֆէլէրատէն աթըլան կիւլլէ վէ շարանբէյլէրին գրմը քիւլիսի հէտէֆէ խապէթ իթտիրիմիշ տիր։

—Գասբմ-Բաշալը Զագըր Եմին էֆէնտի բէֆիգի Ֆիւրտ Հիսօ՝ էվվէլքի կէճէ սաաթ 6 բատտէլէրինտէ Գալաթատա Գարա օղլան սօգաղընտա միւնազաա իտէրէք, Ֆիւրտ Հիսօ՝ գամա իլէ Զագըր Եմինի գարընտան վուրուպ, մէճրուհը մէրգումտէրհալ Ալիյընճը տաիրէ խասաա խանէսինտէ նագլ օլունմշը իսէ տէ, իքի սաաթ սօնրա միւթէէսիրէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

Գասբի Ֆիւրտ Հիսօ՝ ֆիրը ճինայէթինի միւթէագբպ ֆիրար իլէ Ֆէմէր-Ալիյընտա պիր ֆահիշէխանէտտ սագլանմշը իսէ տէ, Վօյվոտա բօլիս սերգօմիսերի Խալրի պէյ թարաքընտան խապէր ալընմասը իւզէրինէ մէզքիւր ֆահիշէխանէ պիթթեհարրի գաթիլը մերգում տերզասը նախալիկի Օվանգ նախպի սապրգ Ահմէտ Բիւշտի էֆ.յէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէտէ Սու չէհրի գազասը նախալիկի՝ Նիքսար նախպի սապրգ Մէհմէտ Բաշիտ էֆ.յէ թէվճիհ պաւլրլմշը տօր։

* * *

Իզմիր Գանգը Օսմանի չիւպէսի տիրէքթօրլրընը մուամէլաթը մալիյէճէ մուավէնէթլէրինէ, վէ ուսուրը խալրիյէյէ միւթէալիգ խուսուսաթտա միւշահէտ օլան իգտամ վէ զալրէթլէրինէ մէգնի 1նճի տիրէքթօր Մ. Տէպէրէ 3նճի Օսմանի, վէ 2նճի տիրէքթօր Գարթալի էֆ.յէ թէպտիլէն 3նճի Մէճիտի,

Հիճազ ֆիրգամ ասքէրիյէսի սեր թաֆիզի միրալայ իզզ. Մէհմէտ պէյ՝ մէշհուտ օլան հիւսնը խրատմէթինէ միւքեաֆաթէն 4նճի Օսմանի,

Ուսում ասքերի թէգաիւտ սանտրը էմինի Ասրէ էֆ.յէ՝ միւշահէտ օլան իգտամ վէ զալրէթինէ մէպնի 4նճի բիւթպէտէն Մէճիտի Նիշանը,

Կիրիտ մէսալիհինին էմբր թէտգիգինտէ միւշահէտ վէ մէսպուգ օլան մէսաիի հէմիլէյէրինէ մէպնի, Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսի բէիսի աթուֆ. Իզզէտտին պէյ հագբէթլէրիյլէ, Շուրաի մէզքիւր պաշ քեաթիպի աթուֆ. Վասֆի էֆ. հագրէթլէրինէ ալիուն, վէ Թանզիմաթ տաիրէսի ազասընտան ատթուֆ. Ահմէտ վէ Մէհմէտ Էսատ վէ սատատ. Ղալիպ վէ Ալի Սատատ վէ Մէհմէտ Ֆէրիտ վէ Էսատ էֆէնտիլէր, վէ սատատ. Նուրեան Ցովհաննէս էֆ. հազարաթը.յա, սատատ. Ապպաս բաշա, վէ սատատ. Շիլքրի, վէ տաիրէի մէզքիւրէ պաշ մուավինի սատատ. Հաճի Բէշիտ պէյլրէրէ տախի պիրէր գըթա կիւմիշ Կիրիտ միտելեսը,

Կիրիտ վիլայէթինին իսլահը ահվալի զրմընտա հիւսնիւ խրատմէթ վէ զալրէթլէրի մէշհուտ օլան Կիրիտ վիլայէթի միշավիրի սատատ. Ճօրճի բաշա հաղրէթլէրինէ թէպտիէն ալիուն, վէ ճեգիրէի մէզքիւրէ մէմուրիյինտէն տիկէր 30—40 գատատ զէվճա կիւմիշ Կիրիտ միտելեսը իհսան պուլըրլմշը տօր։

ՀԱՎԱՍ

Տիւն վէ էվվէլքի կիւն Գարատէնիզէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմէլերի լազմ կէլէն վաքօրլար՝ հալէա լիմանըմզտա լէնկէրէնտագ օրդգլարը կիպի Թրապիզոն վէ մահալը սարբէյէն վիւրուտլերինէ ինթիզար օլընան վաքօրլարը միւվաէլէթլերի տախի թէեխիրը էյլէմիշ տիր։

* * *

Կէլէն ճուման կիւնի Գուրկազ վէ Վարնա իսքէլէլերինէ կիթմէք իւզրէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ օլան վէ Մ. Գարիտինին թահթը թատարրուֆընտա պուլընան Քիդ Նամ վաքօր՝ Վասիլիգօս թարաքիլարընտա գազազէտէ օլմուշ իսէտտ, թայֆասը.յա եօլճուլար թախիս իտիլմիշ տիր։

Մէզքիւր վաքօր՝ ղարիպ պիր թէսատիւֆ օլարագ, կէշէն սէնէ երինէ օ կիւնտէ թ...ս վաքօրը.յա միւսատէմէ իթմիշ իտի։

* * *

Մալթէբէլի գարտան Թօտօրինին սիւվար օլարը 4 չիֆթէ գալրը՝ էվվէլքի կիւն Գավագ իսքէլէսի ալչգլարընտա բուլգկեարը չիտտէթինտէ գարայա օթուրարագ ղարգ օլուշ իսէտ իքի թայֆասը.յա մերգում գարտան՝ գուրթուլմշը տօր։

* * *

Էվվէլքի կիւնտէ պէրու զուհուր իտէն գալ ֆուրթունասը միւնասէպէթլէ, տիւն սապահ Սիրքեճիյէ վիւրուտ իտէն էվրօբա գաթարը՝ Մուրատլը իլէ Զօրլու արասընտա թէվագգուֆա մէճալուը օլմաղա, 5 սաաթ գատար կէճ գալմշը տօր։

* * *

Էվվէլքի կէճէ շիտտէթլէ էսէն բիւզկեարտան Այասօֆիա ճամիսի մինարէսինին ալէմինտէն 25 գրյէ պիր բարչա գուրչուն՝ Ալիյէ նէզարէթի տաիրէսինին օրթա գաթընտա ճէրէտէ Մուհտիր մէմուրլարընը օտասընին ճամլարընը գրրարագ մէզքիւր օտանընն օրթասընտա տիւշ սիւշ իսէ տէ, պիր կէօնա սագաթլէրդ օլմամշ տիր։

Քէզալիք պօրանին թէեսիրիյլէ Դասբմ Բաշատա պիր ճամինին թավանը էվվէլքի սապահ Երգրլարագ, օրատան կէշմէքտէ օլան պիր իսլամ գարրսը պաշընտան վէ գօլունտան ճիզիճէ մէերուզ օլմուշ տիր։

Քէզալիք էվվէլքի կէճէքի պօրա էանասընտա Ենինի գաբուտա հիսար Տիպինտէ հէսիմ պիր տուվար, վէ Սիւլէյմանիյէ ճիվարընտա պիր խանէ տուվարը երգրլմշը օլտուղը, վէ չէհրիմիզին պազը մահալլերինտէ պիր չոգ թախթաբէրտէրը ֆէնիճուսօա թէլէֆաթ վազը նուֆուսընա թէլէֆաթ վազը օլմասընը խապէր ալընմշը տօր։

Մէզքիւր պօրանին թէեսիրիյլէ խասքէյտէ թուրչուր մահալլէսինտէ իքի խալամ խանէսի՝ երգրլաճագ պիր հալէ կէլմիշ օլտուգլարընտան, մէզքիւր խանէլէր՝ տիւն զազաթա թարաֆընտան պօշալրլմշը տօր։

* * *

Եօրքէթ խայրիէնին 21 նիւմէրօլը վաքօրը՝ Ռուսէլի հիհէթինէն Դավագլարա կիտիպ, օրատան Անատօլու իսքէլէլերինէ ուղղարագ քէօրբիւլէ կէլմէք իւզրէ տիւն սապահ իւք բօսֆա օլարագ Ադամաուտ քէօյինէ հարէքէթ իթմիշ իսէ տէ, մուխալէֆէթը հավա հասէպիյէ թարապիա իսքէլէսինէ եանաշամա տրը կիպի, Դավագլարա գատատ տախի կէճէմէյէպ, անճագ Գէյզ օղ իսքէլէսինի Թուֆտուրապիմշ վէ եալընըզ օրանին միւշթէրիլերինի ալարագ քէօրբիւլէ ավտէթէ մէճապուր օլմշ, վէ տիկէր իսքէլէլերտէ պուլընան միւշթերիլէր իսէ՝ մուախխէրէն բօսֆալարընը իճրա իտէն վաքօրլար իլէ Տէրսաատէթէ կէլէպիմշլէր տիր։ Պօղազ իշինէ եազան գար՝ հէման 4-5 բարագ բատտէլէրինտէ պուլընմշը տօր։

Իսթրրն նամ տէնիզ ալթը թէլէկրաֆ գումբանէասընին Տէրսաատէթ միւտիրի ժօրժ Սեղրոս էֆ.՝ կէշէն կիւն Սթամպօլտա Սօուգ Զեշմէտ Թէլէկրաֆ նէզարէթի տաիրէսինտէ տուշար օլարը՝ էնսէտէն միւթէասիրէն էվվէլքի կէճէ Պէյօղլունտա Միսք սօգաղընտա վագը խանէսինտէ վէֆաթ իթմիշ օլմաղա, ճէնազէ ալալը պու կիւն Ս. Ցովհան Ոսկերերան քիլիսէսինտէ իճրա օլունաճագ տրը։

Միւթէվէֆաթ մուսամիէյճ ասճապը տիրալէթ վէ ֆէթանէթտէն պիր զաթ օլուպ, ճանիպը սալթանաթը Սէնիյէտէն Օսմանի վէ Մէհտիի Նիշանլարընին Յիւնճի բիւթպէտլերի վէ Կիրիտ միտելեսը.յա թալթիֆ պուլրլմշը օլարը՝ իթալիա գազասը Գիպի, Իթալիա Դոն Սէն Մօրիս է Լազար վէ Բուսանրն Սէնթ Սթանիսլաս Նիշանլարընը տախի հալիզ պուլընմագտա իսի։

Գատրքէօյունտէ վագը Վենետիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնը մէքթէպինտէ Ֆրանսզճա լիսանին թէրիսինէ եէնի պիր թագվիրէթ վէրիլմէք իւզրէ, էվրօբա իւտպա վէ մուհաբիրիրը մէշհուրէսինտէն օլուպ պիլասասա Սաքս Մօրիս նամը միւթէարը.յա նէյր իթտիկի պիր թագրմ ասարը միհիմմէ իլէ չէօհրէթ չուար օլան Մ. Ժիլ Սանտոզը մէքթէպը մէզքիւր Ֆրանսզճա մուալիմիկինէ թարին օլընտրը իշիտիմիշ տիր։

Մ. Ժիլ Սանտոզ՝ ալաֆր. յուն վարը 15ինէ տօղրու Տէրսաատէթ միվասէլէթ իտէրէք մէքթէպը մէզքիւրտ իրֆան վազիֆէյէ իպթիտար էյլէյէճէք տիր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Կէլիպօլու միւթէսարրֆլրը՝ Գարահիսարը Սահիպ սանճաղը միւթէսարրֆը սապրգ սատ. Ճէմիլ պէյ,

Կիրիտ իսթինաֆ պաշ միւտտաիի ուսմուսիկի՝ Իսթինաֆ միւտտաիի ուսմուսիի էսպազը Հաժտի էֆ.յէ,

Իթալիատա Գաթանէնցա ֆախրի շէհզէնտերլիկի՝ Իթալիա մէպուսանը ազասընտան վէ ասհապը էհլիյէթ վէ իթիպարատան Մ. Ժօրժ Բոսնիկէ,

Ախթաբօլու գազասը գայմագամը իզզ. Բիզա պէյ՝ Իլֆի վազիֆէի մէմուրիյէթինտէ միւշահէտ օլան մէսաիի մէմուուհէսինէ միւքեաֆաթէն վէ Թերֆիլէն սանիլէ սընքը միւթէմալիզի,

Պահրիյէ մէրքէզ խասթախանէսի ճերրահլարընտան սաղ գօլազասը հիւսէյին էֆ.յէ՝ պինպաշլուզ բիւյիւք պէսէ,

Երզինկեան նախալիկի՝ մէքթէպը նիւվվապտան մուխրէճ Մուսթաֆա Բիզա էֆ.յէ,

Հալէպ վիլայէթինտէ Գիրէճիբ գազասը նախալիկի՝ Տէվֆիկ նախպի սապրգ հիւսէյին հիւսնի էֆ.յէ,

Սիվաս վիլայէթինտէ Թէնեօս գազասը նախալիկի Օվանգ նախպի սապրգ Ահմէտ Բիւշտի էֆ.յէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէտէ Սու չէհրի գազասը նախալիկի՝ Նիքսար նախպի սապրգ Մէհմէտ Բաշիտ էֆ.յէ թէվճիհ պաւլրլմշը տօր։

* * *

Իզմիր Գանգը Օսմանի չիւպէսի տիրէքթօրլրընը մուամէլաթը մալիյէճէ մուավէնէթլէրինէ, վէ ուսուրը խալրիյէյէ միւթէալիգ խուսուսաթտա միւշահէտ օլան իգտամ վէ զալրէթլէրինէ մէպնի 1նճի տիրէքթօր Մ. Տէպէրէ 3նճի Օսմանի, վէ 2նճի տիրէքթօր Գարթալի էֆ.յէ թէպտիլէն 3նճի Մէճիտի,

Հիճազ ֆիրգամ ասքէրիյէսի սեր թաֆիզի միրալայ իզզ. Մէհմէտ պէյ՝ մէշհուտ օլան հիւսնը խրատմէթինէ միւքեաֆաթէն 4նճի Օսմանի,

Ուսում ասքերի թէգաիւտ սանտրը էմինի Ասրէ էֆ.յէ՝ միւշահէտ օլան իգտամ վէ զալրէթինէ մէպնի 4նճի բիւթպէտէն Մէճիտի Նիշանը,

Կիրիտ մէսալիհինին էմբր թէտգիգինտէ միւշահէտ վէ մէսպուգ օլան մէսաիի հէմիլէյէրինէ մէպնի, Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսի բէիսի աթուֆ. Իզզէտտին պէյ հագբէթլէրիյլէ, Շուրաի մէզքիւր պաշ քեաթիպի աթուֆ. Վասֆի էֆ. հագրէթլէրինէ ալիուն, վէ Թանզիմաթ տաիրէսի ազասընտան ատթուֆ. Ահմէտ վէ Մէհմէտ Էսատ վէ սատատ. Ղալիպ վէ Ալի Սատատ վէ Մէհմէտ Ֆէրիտ վէ Էսատ էֆէնտիլէր, վէ սատատ. Նուրեան Ցովհաննէս էֆ. հազարաթը.յա, սատատ. Ապպաս բաշա, վէ սատատ. Շիլքրի, վէ տաիրէի մէզքիւրէ պաշ մուավինի սատատ. Հաճի Բէշիտ պէյլրէրէ տախի պիրէր գըթա կիւմիշ Կիրիտ միտելեսը,

Կիրիտ վիլայէթինին իսլահը ահվալի զրմընտա հիւսնիւ խրատմէթ վէ զալրէթլէրի մէշհուտ օլան Կիրիտ վիլայէթի միշավիրի սատատ. Ճօրճի բաշա հաղրէթլէրինէ թէպտիէն ալիուն, վէ ճեգիրէի մէզքիւրէ մէմուրիյինտէն տիկէր 30—40 գատատ զէվճա կիւմիշ Կիրիտ միտելեսը իհսան պուլըրլմշը տօր։

ՀԱՅԱՍ

Տիւն վէ էվվէլքի կիւն Գարատէնիզէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմէլերի լազմ կէլէն վաքօրլար՝ հալէա լիմանըմզտա լէնկէրէնտագ օրդգլարը կիպի Թրապիզոն վէ մահալը սարբէյէն վիւրուտլերինէ ինթիզար օլընան վաքօրլարը միւվաէլէթլերի տախի թէեխիրը էյլէմիշ տիր։

* * *

Կէլէն ճուման կիւնի Գուրկազ վէ Վարնա իսքէլէլերինէ կիթմէք իւզրէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ օլան վէ Մ. Գարիտինին թահթը թատարրուֆընտա պուլընան Քիդ Նամ վաքօր՝ Վասիլիգօս թարաքիլարընտա գազազէտէ օլմուշ իսէտտ, թայֆասը.յա եօլճուլար թախիս իտիլմիշ տիր։

Մէզքիւր վաքօր՝ ղարիպ պիր թէսատիւֆ օլարագ, կէշէն սէնէ երինէ օ կիւնտէ թ...ս վաքօրը.յա միւսատէմէ իթմիշ իսէ։

* * *

Մալթէբէլի գարտան Թօտօրինին սիւվար օլարը 4 չիֆթէ գալրը՝ էվվէլքի կիւն Գավագ իսքէլէսի ալչգլարընտա բուլգկեարը չիտտէթինտէ գարայա օթուրարագ ղարգ օլուշ իսէտ իքի թայֆասը.յա մերգում գարտան՝ գուրթուլմշը տօր։

* * *

Էվվէլքի կիւնտէ պէրու զուհուր իտէն գալ ֆուրթունասը միւնասէպէթլէ, տիւն սապահ Սիրքեճիյէ վիւրուտ իտէն էվրօբա գաթարը՝ Մուրատլը իլէ Զօրլու արասընտա թէվագգուֆա մէճալուը օլմաղա, 5 սաաթ գատար կէճ գալմշը տօր։

* * *

Էվվէլքի կէճէ շիտտէթլէ էսէն բիւզկեարտան Այասօֆիա ճամիսի մինարէսինին ալէմինտէն 25 գրյէ պիր բարչա գուրչուն՝ Ալիյէ նէզարէթի տաիրէսինին օրթա գաթընտա ճէրէտէ Մուհտիր մէմուրլարընը օտասընին ճամլարընը գրրարագ մէզքիւր օտանընն օրթասընտա տիւշ սիւշ իսէ տէ, պիր կէօնա սագաթլէրդ օլմամշ տիր։

Քէզալիք պօրանին թէեսիրիյլէ Դասբմ Բաշատա պիր ճամինին թավանը էվվէլքի սապահ Երգրլարագ, օրատան կէշմէքտէ օլան պիր իսլամ գարրսը պաշընտան վէ գօլունտան ճիզիճէ մէերուզ օլմուշ տիր։

Քէզալիք էվվէլքի կէճէքի պօրա էանասընտա Ենինի գաբուտա հիսար Տիպինտէ հէսիմ պիր տուվար, վէ Սիւլէյմանիյէ ճիվարընտա պիր խանէ տուվարը երգրլմշը օլտուղը, վէ չէհրիմիզին պազը մահալլերինտէ պիր չոգ թախթաբէրտէրը ֆէնիճուսօա թէլէֆաթ վազը նուֆուսընա թէլէֆաթ վազը օլմասընը խապէր ալընմշը տօր։

Մէզքիւր պօրանին թէեսիրիյլէ խասքէյտէ թուրչուր մահալլէսինտէ իքի խալամ խանէսի՝ երգրլաճագ պիր հալէ կէլմիշ օլտուգլարընտան, մէզքիւր խանէլէր՝ տիւն զազաթա թարաֆընտան պօշալրլմշը տօր։

* * *

Եօրքէթ խայրիէնին 21 նիւմէրօլը վաքօրը՝ Ռուսէլի հիհէթինէն Դավագլարա կիտիպ, օրատան Անատօլու իսքէլէլերինէ ուղղարագ քէօրբիւլէ կէլմէք իւզրէ տիւն սապահ իւք բօսֆա օլարագ Ադամաուտ քէօյինէ հարէքէթ իթմիշ իսէ տէ, մուխալէֆէթը հավա հասէպիյէ թարապիա իսքէլէսինէ եանաշամա տրը կիպի, Դավագլարա գատատ տախի կէճէմէյէպ, անճագ Գէյզ օղ իսքէլէսինի Թուֆտուրապիմշ վէ եալընըզ օրանին միւշթէրիլերինի ալարագ քէօրբիւլէ ավտէթէ մէճապուր օլմշ, վէ տիկէր իսքէլէլերտէ պուլընան միւշթերիլէր իսէ՝ մուախխէրէն բօսֆալարընը իճրա իտէն վաքօրլար իլէ Տէրսաատէթէ կէլէպիմշլէր տիր։ Պօղազ իշինէ եազան գար՝ հէման 4-5 բարագ բատտէլէրինտէ պուլընմշը տօր։

Իսթրրն նամ տէնիզ ալթը թէլէկրաֆ գումբանէասընին Տէրսաատէթ միւտիրի ժօրժ Սեղրոս էֆ.՝ կէշէն կիւն Սթամպօլտա Սօուգ Զեշմէտ Թէլէկրաֆ նէզարէթի տաիրէսինտէ տուշար օլարը՝ էնսէտէն միւթէասիրէն էվվէլքի կէճէ Պէյօղլունտա Միսք սօգաղընտա վագը խանէսինտէ վէֆաթ իթմիշ օլմաղա, ճէնազէ ալալը պու կիւն Ս. Ցովհան Ոսկերերան քիլիսէսինտէ իճրա օլունաճագ տրը։

Միւթէվէֆաթ մուսամիէյճ ասճապը տիրալէթ վէ ֆէթանէթտէն պիր զաթ օլուպ, ճանիպը սալթանաթը Սէնիյէտէն Օսմանի վէ Մէհտիի Նիշանլարընին Յիւնճի բիւթպէտլերի վէ Կիրիտ միտելեսը.յա թալթիֆ պուլրլմշը օլարը՝ իթալիա գազասը Գիպի, Իթալիա Դոն Սէն Մօրիս է Լազար վէ Բուսանրն Սէնթ Սթանիսլաս Նիշանլարընը տախի հալիզ պուլընմագտա իսի։

Գատրքէօյունտէ վագը Վենետիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնը մէքթէպինտէ Ֆրանսզճա լիսանին թէրիսինէ եէնի պիր թագվիրէթ վէրիլմէք իւզրէ, էվրօբա իւտպա վէ մուհաբիրիրը մէշհուրէսինտէն օլուպ պիլասասա Սաքս Մօրիս նամը միւթէարը.յա նէյր իթտիկի պիր թագրմ ասարը միհիմմէ իլէ չէօհրէթ չուար օլան Մ. Ժիլ Սանտոզը մէքթէպը մէզքիւր Ֆրանսզճա մուալիմիկինէ թարին օլընտրը իշիտիմիշ տիր։

Մ. Ժիլ Սանտոզ՝ ալաֆր. յուն վարը 15ինէ տօղրու Տէրսաատէթ միվասէլէթ իտէրէք մէքթէպը մէզքիւրտ իրֆան վազիֆէյէ իպթիտար էյլէյէճէք տիր։

ԹԷՎՖԻՔ

Մրկը Նամանտա պիրինին մէճճուլ իւլ իսմ պիր չաես իլէ պիր գըզ թարաֆընտան Նիշան թաշը ճիվարընտա պիր վէրանէյէ կէօթիւրիւլիւպ սօյուլարընա տաիր կէչէնտէ կազէթամզրատա նէյր օլընան վարագա միհիթիվիաթընին ալ ու էսասը օլմատրը՝ Գէյօղլու միհթէսարրէքիրընընա իճրա գելընան թահգիգաթտան անլաշրլմաղա, քէֆիլիէթ՝ Թուֆինը Վէրէպյանտ բէսմէն թէքզիպ օլընմշը տօր։

ԹԻԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻԻՆԳԻ

(Մասնաւոր Դեսպանատունէն)

Բէյճա 21 դեկտ.

Միւտաֆէսի միլլիյէ նազրը պարօն Ֆէյէրվարի իլէ մէպուս Մ. Իւկրօն պէյնինտէ պիր տիվէլլօվուգու պուլմշը տօր։ Մուսամիլէյհիմա՝ իքիյէր էլսիլահ պաշալթմշլար իսէ տէ, հէր իքիսի տէ թէսատիւֆ իթտիրէսմիշլէր վէ պատէհու գելընճա տիվէլլօյա տեվամ իթտիքլէրինտէն, հէր իքիսի տէ պազը խաֆիֆ եարալար ալմշլար տօր։

Գու աբա չահիտլէր՝ տիվէլլօնին տեվամը մէն իթտիքլէրինտէն, իքի խասիվլէր՝ եէքտիկերիյլէ էլլէշէրէք պարրշմշլար տօր։

Բօսա 21 դեկտ.

Հինտիսթան բօսթասընին ԻԹալիատան միւրուրի հագգընտա Ինկիլթէրա բօսթա նէզարէթի մուրախասը Մ. Թրրան իլէ բօսթա նէզարէթի միսթէյրը Մ. Բասքօլաթօ պէյնինտէ տիւն պիր մուգավէլէնամէ իմգալանմշը տօր։ Մէկքիւր մուգավէլէնամէ՝ Թարաֆէյն հիւքիւմէթլերի ճանիպինին թաստիգ օլընճագ վէ պիր սէնէ միւտտէթլէ մէրի օլաճագ տօր։

Գերլին 20 դեկտ.

Տիւն ագշամ Բօթցոտամա սէրալը իմբերաթօրտտ պիր գիսֆէթ քէչտէ օլընրպ, մէճլիսը մէպուսանտա հէման քեֆֆիֆէ ֆիրդ

ԷՋՄԻԱԾԻՆ ԲԻՒՐՈՒԻՍԻ ՎԷ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԻՆԹԻՊԱՊԸ ՄԷՍԼԷՍԻ

Ե.

Պալաժէնիանն Թէէսիսնտէն պէրու, Թիւրքիա Երմէնիներ՝ Կաթողիկոս ինթիխապլնա նէ՞ սուրբելէ իշխիրաք իթմիյեր տիր։

Մէսելեի հաղորդեցէ պու սիւալն տէրբեցեի էհէմմիյէթինի իսպաթ իթմէյէ լիւզում եօգ տրը։

Պալաժէնիանն Թէէսիսնտէն պէրու, ալիմը տէփա Կաթողիկոս ինթիխապը իճրա գելընմէզ տրը։

* *

Գիրինձիսի 1831 սէնէսինտէ Յովհաննէս Կարբեցի Կաթողիկոսն ինթիխապը տրը։

Սէքսէն եաշընա վարել օլմուշ Եփրեմ Կաթողիկոս Թէնճէ վէ ֆիքիրճէ տիւշրը զաֆ օլուպ, Կաթողիկոսլըգտան իսթիֆա իտեր, վէ քէնտիսի հէնուզ հայաթտա պուլունտրը հայտէ միլլէթին էն լիյագաթլը եպիսկոպոսը օլան Աշտարակեցիներսէ սին Կաթողիկոսլըգ Քիւրսիսինէ զուլուրնա արդու իտեր, չիւնքի օ զաթըն Միլլէթ վէ Քիլիսէէ իշխա ինթիտի խբտէմաթը ազիմլի բէիլ այն միւշահէտ վէ Թաստիգ իթմիշ իտի։ Էջմիածին Սինօդը՝ օլ մուսինն Կաթողիկոսըն իսթիֆասընը գապուլ իտուպ, քէնտի աւագ լուսարարը վէ ազասընտան էն գրամէմլիսի պուլընան Կարբեցի Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսը Կաթողիկոս ինթիխապ, վէ շու ինթիխապդն Թաստիգինի՝ Երեւան վալի վէ գօմանտանը մէշհուր Փասբեւիչ Մարէշալ վասէթասբյա իմբէրաթօր Նիքօլա հաղրեթլերինտէն Թալէպ իտէր։

Պալաժէնիա բէսմէն 1836 սէնէսինտէ Թէէսիս գելընմէզ օլտուղընտան, պու նագլ իթտիրիմիզ քէյֆիյէթ Պալաժէնիանն Թէէսիսնտէն ազտէմ վուգու պուլան էվՍինօդ մարիֆէթլիլ իճրա օլընան շու ինթիխապտա Զաբ հաղրեթլերի Թարաֆընտան շու մէսլտէ ճէվապ կէլիր քի, «Կաթողիկոսը ճէտիտին ինթիխապը իչուն պիր մէճլիսը վահիտին «իթթիֆագընտան զիյատէ Թէքմիլ «միլլէթին բէյ վէ մուվաֆֆագաթը էլղէմ տիր»։ Օլ վագթը պիր Թագըմ ասհապը Նուֆուզ Երմէնիներ՝ Բէ-Թէրսպուրկ վէ Մոսգուատա վէ Թիֆլիզտէ միւհիմմ մէմուրիյէթլերտէ պուլունտրգլարընտան, օլ վագթըն բոլիթիգասը իգթիղասընճա, Ռուս հիւքիւմէթի պու երմէնիներին բէյնին ինթիհսալ իտէրէք թէտապիրը լազմէնին ինթիխապընը քէբրը ագլ ատտա իտէր իտի։ Պիր Կաթողիկոս ինթիխապընըն Թէքմիլ միլլէթին ինթիթիագբյա իճրա օլունմասը լիւզումընը Սինօդա Թէքճիմ իտէրէք, օլ հէյէթէ վէրիլմէյ օլան շու միւհիմմ նասիհաթ՝ մէզբիւր ասհապը Նուֆուզ Երմէնիներին Թավսիյսի մուճիպինճէ գալէմէ ալընմէզ օլտուղը մէրվի տիր։

Շու էմրը իմբէրաթօրիւ իմթիսալէն, Առաջնորդլար վէ Վանահարլար իշիրաքբյա էջմիածինտէ տահա մունթազամ պիր մէճլիս Թէշքիլ օլունբ, էվվելա Եփրեմ Կաթողիկոսըն իսթիֆանամէսի օգունը, վէ իբինճի կիւնիւ իքի նէֆէր Գանտիտալար էանի նամզէալը սէչիլիր, քի պիրինճիսի Տէղապահ Մարտիրոս Արքեպիսկոպոս վէ իքինճիսի մումայիլյէ կարբեցի Յովհաննէս Արքեպիսկոպոս իտի քի, օլ էնանատ Թիֆլիզդ Առաջնորդլըգընա Թալին գելընմէզ իտի։

Գու իքի նամզէալերին իսմլերի պիր մահզերէ գայտ օլունուպ, օ մահզեր Արարատ վէ Դավգասիա էյալէթլերինին հեր Թարաֆլարընտա թալաշտրբրլար, վէ մահզերին օ գըսմընտա, քի Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսուն իսմի իչար գելընմէզ իտի՝ տիկեր գըսմընտան բէք զիյատ իմգա վագ օլունմազլա, միլլէթճէ, Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսա էքսէրիյէթը արա խապէթ իթմիշ տիր տէյէրէք, հեր իքի նամզէտին իսմլերի տէ իմբէրաթօր հաղրեթլերինէ Թագտիմ գելընբր։ Գէսարապիտ էյալէթի Առաջնորդլըը պէհանէսիլլէ մէնֆատա պուլընան Աշտարակեցի Ներսէսին նամզէալիքաէն մահրում պրբագելմէզ օլմասընտան տօլայը միլլէթճէ գիլ ու գալ հասել օլուր իսէ տէ, իմբէրաթօր քէնտիսինէ Թագտիմ օլունան իքի Արքեպիսկոպոսլարտան էքսէրիյէթը արա գագանմէզ օլան Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսը Կաթողիկոս ինթիխապ, վէ շու ինթիխապդն Թաստիգինի՝ Երեւան վալի վէ գօմանտանը մէշհուր Փասբեւիչ Մարէշալ վասէթասբյա իմբէրաթօր Նիքօլա հաղրեթլերինտէն Թալէպ իտէր։

Պալաժէնիա բէսմէն 1836 սէնէսինտէ Թէէսիս գելընմէզ օլտուղընտան, պու նագլ իթտիրիմիզ քէյֆիյէթ Պալաժէնիանն Թէէսիսնտէն ազտէմ վուգու պուլան էվՍինօդ մարիֆէթլիլ իճրա օլընան շու ինթիխապտա Զաբ հաղրեթլերի Թարաֆընտան շու մէսլտէ ճէվապ կէլիր քի, «Կաթողիկոսը ճէտիտին ինթիխապը իչուն պիր մէճլիսը վահիտին «իթթիֆագընտան զիյատէ Թէքմիլ «միլլէթին բէյ վէ մուվաֆֆագաթը էլղէմ տիր»։ Օլ վագթը պիր Թագըմ ասհապը Նուֆուզ Երմէնիներ՝ Բէ-Թէրսպուրկ վէ Մոսգուատա վէ Թիֆլիզտէ միւհիմմ մէմուրիյէթլերտէ պուլունտրգլարընտան, օլ վագթըն բոլիթիգասը իգթիղասընճա, Ռուս հիւքիւմէթի պու երմէնիներին բէյնին ինթիհսալ իտէրէք Թէտապիրը լազմէնին ինթիխապընը քէբրը ագլ ատտա իտէր իտի։ Պիր Կաթողիկոս ինթիխապընըն Թէքմիլ միլլէթին ինթիթիագբյա իճրա օլունմասը լիւզումընը Սինօդա Թէքճիմ իտէրէք, օլ հէյէթէ վէրիլմէյ օլան շու միւհիմմ նասիհաթ՝ մէզբիւր ասհապը Նուֆուզ Երմէնիներին Թավսիյսի մուճիպինճէ գալէմէ ալընմէզ օլտուղը մէրվի տիր։

Շու էմրը իմբէրաթօրիւ իմթիսալէն, Առաջնորդլար վէ Վանահարլարը իշիրաքբյա էջմիածինտէ տահա մունթազամ պիր մէճլիս Թէշքիլ օլունբ, էվվելա Եփրեմ Կաթողիկոսըն իսթիֆանամէսի օգունը, վէ իբինճի կիւնիւ իքի նէֆէր Գանտիտալար էանի նամզէալը սէչիլիր, քի պիրինճիսի Տէղապահ Մարտիրոս Արքեպիսկոպոս վէ իքինճիսի մումայիլյէ կարբեցի Յովհաննէս Արքեպիսկոպոս իտի քի, օլ էնանատ Թիֆլիզդ Առաջնորդլըգընա Թալին գելընմէզ իտի։

Գու իքի նամզէալերին իսմլերի պիր մահզերէ գայտ օլունուպ, օ մահզեր Արարատ վէ Դավգասիա էյալէթլերինին հեր Թարաֆլարընտա թալաշտրբրլար, վէ մահզերին օ գըսմընտա, քի Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսուն իսմի իչար գելընմէզ իտի՝ տիկեր գըսմընտան բէք զիյատ իմգա վագ օլունմազլա, միլլէթճէ, Յովհաննէս Արքեպիսկոպոսա էքսէրիյէթը արա խապէթ իթմիշ տիր տէյէրէք, հեր իքի նամզէտին իսմլերի տէ իմբէրաթօր հաղրեթլերինէ Թագտիմ գելընբր։ Գէսարապիտ էյալէթի Թ

ՔԷՅԼԱ զալէթ ճէսիմ պիր խանէ ինչա իթմիրմիշ օլորզընտան, մէզքիւր խանէի թէզէին իթմէք իւզրէ իգթիգա իտէն մէֆքուշաթ վէ սարիէչեամ նէֆիսէյի վէ խալըլարը թէսարիք էյլէմէք իւզրէ պու քէրրէ Բարիզէ վիւրուա էյլէմիշ տիր։

——

Զինտէն ալընան մալիւմաթա կէօրէ, Եվրօբա տէվլէթլերինին սէֆինը հարպիէսի՝ Եվրօբալըլար իչիւն քիւշատ պուլընան լիմանլարը իլէ Եվրօբալըլարը էն զիլատ մէնաֆիլի պուլընարզը սէվգիսի բիչկեահընտա պուլընմագտա արբլար։

Ֆրանսա ազանմասընդն գօսան. տանը ամիրալ Պէնարա՝ Թրիֆէ-ալ զըսկլրօբյալ Վասսիլկնամ մահալտէ պուլընմագտա օլուպ, Վիլլար Էդմունդ վէ Լէոնամ Ֆրանսըզ հարպ սէֆինէլերի տախի Ֆրանսըզ միսիոներ հէյէթլերինին պայլըճա մերքէզլերի օլան Վիւհիւ, Քինքիանկ վէ հանքին բիչկեահընտա տէմիրաթմըշլար արը։

Բուս սէֆինը հարպիէսի՝ Բուս Թիճարէթ էվլերինին պուլընարը մահալտէրտէ պուլընմագտա տրբլար։

Ինկիլիզ ազանմասը՝ իքի գըսմա արբլիրը օլուպ, պիր գըսմը գօսան. տանըյլա պէրապէր Ճարօն սուլարընտա քէչթ ու կիւզար իթմէքտէ վէ տիկէր գըսմը տախի Շիքիանկ վէ հանգօք բիչկեահընտա պուլընմագտասը։ Իքի ինկիլիզ թօր տուպատ տախի Թրենչին վէ Իչանկնամ մահալտէրտէ տէմիր աթմըշլար արը։

Սբանիա ազանմասը՝ Գանթօնտա օլուպ, մէզքիւր ազանմայա պուքէրրէ տիկէր պիր սէֆինէի հարպիյէ տահա իլամէ օլընմըշ արը։

Զին սուլարընտա Վլրիւ-ինամընտա եալընըշ պիր իթալիա հարպ սէֆինէսի պուլընրպ, մէզքիւր սէֆինէ՝ հանգօքտա պուլընան իթալիան միսիոներլերիլէ բահիպէլերինի օրատան ալըշ քէնտի թահրը հըմայէսինտէ պուլընարզը խալքը թահրը հըմայէսինտէ պուլընմագ իչիւն ինկ Զէ սահիլինէ նագլ ու իսրաճ էյլէմիշ տիր։

ՔՆՆԱԴԱՏՈՒԹԻՒՆ

Խասգիւղի «դիտող Թաղեցի»ին առթիւ։

Խասգիւղի «դիտող Թաղեցի»ին՝ մեր Ֆրանսերէն գործոյն նկատմամբ՝ ըրած զրախօսութեանցն, որոց արդէն պատասխանած ենք Մ-ովն չաբաթաթերթի մէջ, իբր երկրորդ պատասխան հետեւեալն եւս կը հրատարակենք։

Քննադատութիւնը ամեն հոգւոյ և սրտի գործ չէ։ քննադատողն պարտի ունենալ վեհանձն, անչահախնդիր և բարեսէր հոգի մը։ և՝ ոք ի քննադատից զիրկ է այս հոգեկան բարեմասնութիւններէն, անպիսին միշտ չկրնար առկայ ճշմարտութեան որպէս խլուրդն՝ արեւու պայծառ լոյսին։

Հետեւապէս մեր Խասգիւղի «Բարգաւաքսին»քննադատութեան նմոյշ մը տալու համար, կը խնդրեմ ազնիւ Տէր, ներփակեալս բարեհաճեցէք հիւրընկալել Ձեր պատուական թերթին մէջ։ Մ.Գ.Խ.

Հանդէս ամսօրեայ

Վիեննա, Մխիթարեան Տպարան

1890 Դեկտեմբեր

Հրդ. տարի

Խորհուրդ Մ.Գ. — Ֆրանսերէն լեզու, Ա. Տարի. 8° Երես ԺԵ, 166, գին՝ 4 ղրշ. Կ. Գոլիս, Տպ. Մարգարեան, 1890.

Կ'երեւայ թէ Գաղղիերէն լեզուի դասագիրք յօրինելու և հրատարակելու մրցում կայ առ ազգային հեղինակս և տպարանատէս, վասն զի վերջին ժամանակները Գաղղիերէն լեզուի դասագրոց արդէն սառաբ բազմութեանը վրայ աւելցան նորանոր հեղինակութիւնք եւս։ Այս մրցմունք գովելի են յինքեան՝ եթէ մին քան զմիւսն կատարելագոյն ըլլան, և ահա յայտմ է յառաջադիմութիւնը։

Այսպիսի նոր հրատարակութիւն մըն է Մ.Գ. Խորհուրդեանի յօրինած «Ֆրանսերէն լեզու, Ա. Տարին»։ Սոյն Ա. Տարին, որ Գաղղիերէն լեզուն նոր սկսողներու համար յօրինուած է, ԼԹ. եօթնեակի կամ ՃԺԹ. դասի բաժանեալ է։ Եօթնեակներէն ԺԱը սահմանուած են քաղուածքի, որով ուսանողը սոյն գիրքը մէկ տարուան մէջ չաբաթական 3 կամ 4 ժամ դասով կրնայ բովանդակ սորվիլ։

Դասագրքիս «ոճը» կամ «աւանդման կերպը» ՆՈՐ և բաւական ՃԱՋՈՂ դրութեամբ է։ իւրաքանչիւր դասին բովանդակութիւնը թէև փոքր քանակութեամբ, բայց ունի շատ պէսպիսութիւն, որով կրնայ աշակերտին, «եռանդը» գրգռել՝ «զատելով» զինք միօրինակեալ, չորս ցամաք դրութեան մը պատճառած տաղտկութենէն։ Կանոններն ընդհանրապէս «պարզ» և «գիւրըմբռնելի» են, բայց կան տեղ տեղ մթութիւնք ալ որոնք մանաւանդ լեզուին անհարթութեան պատճառաւ դիւրաւ չեն հասկցուիր։ Այսպէս է օրինակի աղագաւ էջ 92, և 127։ «Երբ եզակի գոյական մի՝ ձայնաւորով» մի «կամ անձայն հոգ» մի «սկսած» է..., ուր վերջին երկու «մի»ներն աւելորդ են և խօսքին իմաստը կը խրթնեցնեն— էջ 59 «բացայայտ կերպով դէմքերը» չկրնալ որոշելուն առթիւ։ —էջ 28. «ցեղատոգոն ունգունք»— բառը չը հասկրցուիր։

Դասագիրքս նախնական կամ նոր սկսողներու համար յօրինուած ըլլալով՝ աւելի ընթերցման մտադիր եղած է հեղինակն, բայց անոր հետ մէկտեղ հիւսուած են նաեւ բազմաթիւ քերականական հրահանգներ, այսինքն՝ «բառք թարգմանութիւնք» Գաղղ.—Հայ. և Հայ.—Գաղղ. «ուղղագրութեան» վարժութիւնք, «բերանացի» սորվելու փոքրիկ «ոտանաւորներ, քերականութեան» սկզբունք եւ այլն։ Բայց նշանաւոր թերութիւն մը կը նուազեցնէ դասագրոյս յարգը, այն է՝ Գաղղ. բառերու արտաբերութեան մէջ b, c, d, g, p, t, գրերուն դիմացը դրուած հայատառ հնչմանց ըստ Մեսրոպեան տառադարձութեան աւանդումը, թերութիւն կը կոչենք, այն կողմանէ առեալ՝ որ սոյն արտաբերութիւնը (թող տալով անոր առաւել հնութեան եւայլն ինդիրներն հմտագունից) արեւմտեան Հայոց համար բնական չըլլալով, մանկանն որոնց նուիրուած է գործս, չի կրնար օգտիլ այն հնչմանց նշանակութիւններէն որոց նպատակն էր դիւրացնել կամ կրթել զինքն յընթերցման։ և հետեւաբար իրեն համար ապարդիւն կը մնայ գործոյս այդ մասը։ Կարծենք լաւագոյն և արդիւնաւոր գործ մ'ըրած կըլլար հեղինակն՝ եթէ յայտմ մասին սովորութեան հետեւէր, թող տալով սովորականէն այդ չեղումները՝ ոյք այսպիսի դասագրքի մը համար անտեղի են։

Բերանացի սորվելու համար 15 փոքրիկ ոտանաւորք ևս հիւսուած են գործքիս ընթացքին մէջ հանդերձ բառական մեկնութեամբ նոցին։ Օրչափ որ լեզուի մը, մանաւանդ օտար լեզուի ուսման մէջ բերանացի ընտիր կտորներ աշակերտաց սովրեցնել օգտակար և գովելի է՝ այնչափ աւելի զարմանալի է՝ որ հեղինակն Գաղղիական ճոխ մատենագրութիւնը շատ աղքատ համարելով՝ այսպիսի կտորներ կարծես տարպուեր է անձամբ թարգմանելու Գերմաներէնէ ի Գաղղիերէն։ Որչափ ալ լեզուի դասագիրք մ' ինքնագիր ըլլայ, սակայն պատշաճութիւնը մանաւանդ յօրինուածութեան օրէնքը կը պահանջէ՝ որ աւանդուած իրերն ըլլան դասական։ Ես առաւել՝ բերանացի սորվելու տրուած կտորները։ Ուստի բաւական յանդգնութիւն կը համարենք ... հեղինակին գործածած այս կերպը։ (Հայերէնի ուղղագրութեան և գործոյս տպագրութեան նկատմամբ ակնարկ մ'ալ ձգելէ վերջ Գեր. քննադատն կը շարունակէ),

Խօսքերնիս ամփոփելով կըսենք։ իւր թերութեամբքն հանդերձ ունի դասագիրքս իւր շատ մ'առաւելութիւնքն ալ, մանաւանդ՝ իւր հիմնական աւանդման կերպը, որ կը յուսանք թէ շատ դիւրութիւն և օգուտ պիտի մատուցանէ թէ աշակերտին և թէ ուսուցչին, մանաւանդ եթէ նոյն դրութեամբ գործքիս շարունակութիւնն ալ հրատարակուի... հեղինակին կողմանէ։

Հ. Գ. Ջ.

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Թավուշ բազարընտա եաղրգոը խանընտա իգամէթ իթմէքտէ օլան քէթէն հէյվանըսը Իրանը Մէհէտի նամ չախս՝ էվվէլքի կէճէ սէրխոշ օլտըզը հալտէ քէնտի քէնտինի խանչէր իյէ թէհլիքէլի սուրէթտէ ճէրհ իթմէքլէ, մէրգուսմ պէրաի թէտավի հապսխանէի ուսումի խասլ ախանէոնէ նագլ օլընմըշ տըր։

—Դարատաղլը Մարգօ՝ Գալաթատա Մօմխանէ ճիվարընտա գաթլ գաստըյլա Գարատաղլը Եուվանա բէվօլվէր էնատաթ իթմիշ իսէ տէ, տէրհալ բօլիսլէր եէթիշերէք պիր կէօնա վուգուսթա մէյտան վէրիլմէքսիզին մերգուսմ Մարգօ տերատաթ իտիլիպ զապթիա թէսիմ օլընմըշ տըր։

—Խասքէօյտէ հալբճը օղունատա միւհէնտիսխանէի հիմայուն մէքթէպի գարաւ չուհատարը հասան էֆ.՝ վարօրտան Բիրի բաշա իսքէլէսինէ չզգարքէն այաղը գալըպ տէնիզէ տիւշեճէկի սըրատա միւվազէնէսինի պուլարագ տիւշմէմիշ իսէ տէ, էլինտեքի չանթա տէնիզէ տիւշմիւշ վէ հէր նէ գատար տալկճ վասէթասըյլա թէհարրի օլընմըշ իսէ տէ պուլընամամըշ տըր։ Մէզքիւր չանթա տերունինտէ 1000 քիսուր ղրշլա պիր թագմ էվրագվար իմիշ։

ԳՐՈՒՏԻ ԼՈՏԻ

51 ՀՈՒՍԹՄԻԵՐ 1891 ԹՎԱՐԻՆԻՆԻՆ ԳԻՇԵՐՈՎՈՒՆ ՏԵՂԻ

ՄԱԹԵՄԱՏԻԿ

Գրանդ Մանիլ	Եկեղեցի
36,220,788 02	
542,318,900 95	
73,845,085 85	
276,133,559 72	
65,471,659 27	
21,087,369 11	
30,000,000 3	
22,137,493 23	
400,000,000 »	
	1,457,214,876 15

Ստացուած մուրհակներ օրուան թասիպ օրուան.

ՏՈՒՄՈՒՆԱՔ

Գրանդ Մանիլ	Եկեղեցի
273,815,738 92	
392,435,334 22	
85,936,350 18	
414,893,390 53	
40,144,065 30	
30,000,000 »	
20,000,000 »	
200,000,000 »	
	1,457,214,876 15

Մեր. Բարսէղ Բէյէն Հանրի Ժիրմէն

Մեր. Գրիգոր Ս. Մարգարեան

ԻԼԱՆԱԹ

Գամարի՝ գրյէի աթիդ 6, տիր. հէյ 200, պէհէր աթիդ գրյէսի ղրշ. 500,

Մավէրա՝ գրյէի աթիդ 2, պէհէր աթիդ գրյէսի ղրշ. 800,

Անպէր՝ մրսգալ 40, պէհէր մրսգալը ղրշ. 210,

Էօտ աղաճը եաղը՝ տիրհէյ 3, պէհէր տիրհէյի ղրշ. 20,

Կէօպէք միսքի՝ տիրհէյ 2½, պէհէր տիրհէյի ղրշ. 80,

Գարա միսք՝ մրսգալ 160, պէհէր մրսգալը ղրշ. 12.

Միւպարէքսընա լիւզում կէօրիւնէն պալէատէ մուրագգամ ալթը գալէմ գամարի վէ մավէրա վէ սարիբէնին պէհէր գրյէ վէ տիրհէյ վէ մրսգալլարը գիլրլերինէ մուհարրեր ֆիլիթլա թալիպի էօհտեսինտէ պուլընարզընա, վէ չեհրը ճարիի Բուսինին 14ինճի ճուվասա երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 16ընճը բազար երթէսի կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ օլունրբա գապուլ օլընճաղընա պինաէն, նօգսանլարբյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

7 քեռնունը էվվէլ 307

Ճանիպը հիճազա իրսալ օլընմագ իւզրէ միւպայէա իտիլէճէք օլան 75 մրգալ մրգտարը կիւլ եաղընն էսմանը՝ պէյազ մէճիտի 19 ղ. հիսապբյա թէէտիլէ օլընմագ իւզրէ պէհէր մրսգալը 20 ղ.տա թալիպի էօհտեսինտէ պուլընարզընա, վէ չեհրը ճարիի բուսինին16ընճը բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա վէ 19ընճը բէնճէչեպհկ կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնգիլ օլընրը իսէ գապուլ օլընճաղընա պինաէն, նօգսանբյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

5 քեռունը էվվէլ 307 3—2

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԿԱԶ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

Տէրսաատէթ կազ շիրքէթը թէնվիրիլէսինին հէյէթը իտարէսի՝ շիրքէթը մէզքիւրէնին Սթամպօլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ վագը մերքէզը միւտիրիյէթինէ, վէ իւսկիւտար-Գասրքէօյ սու շիրքէթի հէյէթը իտարէսինին տախի Պէյօղլընտա տօղրու եօլտա 204 նիւմէրօյտա (Ազարեան խանէսի 2ՆԵի գատ) նագլ էյլէտիքլերի իլան օլընը։

Միւտիր-մուրախխաս
Ժ. Է. Սէնկլէն

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՐԷԺԻ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իլան

Տէնք պաղլամագ իչիւն լիւզում օլան 330000 եարտա գանավացօնը միւնագասաը 1892 յունվարը 2նճի բէնճչէնպհկ կիւնիւ էօյլէնէն պիր սաաթ ոօնրա իտարէի մէրքէզ գիլէտ իճրա օլընճագ տրը։ Միւնագասայա տախիլ օլագ իսթէյլէր՝ միւնագասա շէրահիթի գամիմ սինտէն պիր նիւսխէսիյլէ մէզքիւր գանավացօ նիւմունէյէրինի այմագ իչիւն պու կիւնտէն իսթիպարէն իտարէի մէրքէգիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Տէրսաատէթ 23 նոյ. 1892

6—6

ԲՕԼ ՖՕԳԱՃԵԱՆ

ՍԹԱՄՊՕԼ ՃԷԼԱԼ ՊԼԷ ԽԱՆԸ

ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

Ն՝ 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալաբրըմտա 80 նումէրօյտա մաղազատա մուգիմ կէօզէ, ճէրրահլըղա վէ եէնի տօղմուշ չօճուգլարըն իսթիմալինէ մախսուս ալէաթ ու էտէվաթ սաթան Մ. Բիլ Ֆոլոնա, միւշթէրիլէրինէ պիր սուհուլէթ օլսադ իւզրէ Սթամպօլտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 մաղազատա պիր մունթազամ չիւպէ քիւշատ էյլէմիշ տիր։

Գունարտան պաշգա ամէնքիւր մաղազատա Գալաթատաքի մաղազատա պուլընմըզը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն եարբլմըշ միւխթէլիֆ ալէաթ, գասրգ պաղլարը, չիրիկալար, էլէքթրիգ մանքինալարը, պարօմէթրօ, թէրմօմէթրօ վէ սարիէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլմագտա տրը։

Էնվաի ճինս չէլիքաէն վէ ալթունատան կէօզլիւքլէր տախի մէվճուտ տրը։

ՏՕԳ· ՏԱՏՈՒՐ

ԳՈՒԼԱԳ, ՊՕՂԱԶ, ԱՂԸԶ վէ ԳՐՈՒՆ խասթալըգլարը իչիւն Վիեննա Տարիւ Ֆիլունընտան վէ Բարիզ վէ Լօնտրանրն էն մէշհուր խօճալարընտան շահատէթնամէսի օլան Թապիպը մուսամիւհ՝ ազամ մէկզքիւրէ էմրազընը իւլմը թրպպրն էն սօն վէսաիթը սէրիա վէ միւէսսիրէսիյէ թէտավի էյլէր։

444, Պէյօղլընտա Տօղրու եօլա, Սանթամարիա քիլիսէսի գարշըսընտա, հէր կիւն եէյլենէն 9ա գատար, վէ Պաղչէ-Դարբուսընտա Աէքթան եէ. եէճզախանէսինտէ սաաթ 9 պուչուգատա, բազար երթէսի կիւնլերի Պէյօղլընտա վէ բէնճէչենպհ կիւնլերի Պաղչէ-Դարբուսա ֆուգարասը մէճճանէն թէտավի էյլէր։

ՊԷՕՃԻԻԲ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԴՕՍԹԱՆԹԻ ՄԻՋԱՋՕՆԷՆ

1866 սէնէսինտէ թէէսիս օլընմըշ տրը։

Գալաթատա Եիւքսէք Գալաբրըմտա 96 նումէրօտա 25 սէնէսէն պէրու հէր քէսին բաղպէթինի ճէլալ իլէ տէվամ իթմէքտէ օլան մէզքիւր շէքէրլէմէճի տիւքքանը՝ սէգաի իւմն ու իթիմատ վէ իսթիֆատէթը թամամ իլէ իտարէ օլընակէմէքտէ օլուպ, տիւիւն վէ նամպէտ վէ վաֆթիս ըէամ վէ պէնիէրինէ վէ պալօ վէ կէճէ էյլէնճէսի վէ սարիր ճէմիյէթլերէ լազըմ կէօրիւլէն հէր նէվ եվրօբա վէ եէրլի մամուլաթը շէքէրլէմէլէր վէ շէքէրլէր մէվճուտ օլարը, վէ հէր նէվ շիրօպ վէ բուսալ վէ ճինսը ալէա գօնեագ վէ շամբանեա վէ սարիր մէշրուպաթ տախի սաթըլարը վէ զիյաֆէթ վէ սուֆրալար իչիւն թաթլըլար վէ տօնտուրմալար վէ ֆրօմաժ կլասէ վէ սարիէ տախի խալ օլընտըզը վէ հէր նէվի ֆիյաթլարը հագիգաթէն բէք էհվէն իտուկի իլանօլընը։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Գօճա,

Սբգիաթը բէսմիյէտ հասէպիյէ սիպին քիրէճ վէ սօտա իրօֆօֆթիլի Մօրինպալագ եաղընը թէտրիպէ իթմէկէ վէսիլէյալ օլամամագտա իսէմ տէ, սարիբ աթըպպա Թարաֆընտան վագը օլան թէճրիպէլէրտէն վէ քէղա պիզիմ խասթախանէլէրիմիզտէ պագը աթըպպայա իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիպէլէրտէն անկաբլընընա կէօրէ, սիպին մէզքիւր թէրթիպնինդ խասթալար թարաֆընտան գօպայլըգլա ալընմագտա, վէ պիր խալը զէմանտան պէրու ֆէնընը թրպպըն իչուս թէրթիպտէ կէօրմիւշ օլարը զիպնիմէզ մուհասէնաթ թէպէյլիան իթմէքտէ տիր։

Սէր թապիպը հարպէթը Շէհրիյարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԷՆԻ ԲԱՇԱ

(163)

ԿՆՈՋ ՄԱՏ ԿԱՑ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ — ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ — Տ. Ա.

«Կրնար առանց ճանձրոյթի և առանց ըմբոստութեան երկու կողմին ալ ծառայել՝ տակաւին ինծի հետ ալ հաճոյք դանելով, միշտ ժըպտելով և հնազանդելով, ճիգ մը չթափելով, ինծի հետ ամուսնութեանը մէջ ճաշակած օգուտներն ու առաւելութիւններն միւսին զոհելու չափ չսիրելով զայն։

«Այսպէս ընել եթէ կարենար՝ երբէք զիս չպիտի թողուր և նմա հետեւէր, վախնալով թէ մի գուցէ ծաղր ու ծանակ ըլլայ աշխարհի և իւր կենաց անդորրութիւնը խռովող պայքարներու կամ զրկմանց մատնուի։

«Իւր կեանքը յարդարուած, իւր բոնը կահաւորուած էր։

«Բոլոր ատենք պահել կուզէր՝ շնացողութեան յուզմանց դարապղեղը պարզապէս յաւելլով։

«Ուստի ինչպէս իւր ամուսնէն՝ նոյնպէս իւր սիրահարէն զատուել չէր ուզեր։

«Սիրահարը իրեն հաճոյ կը թուէր, զինքը կը փաղաքշէր, կ'զբօսցընէր։

«Ես թատերախաղն էի։ նա միջնարարներն էր։

«Ես իւր ոտիցը տակն էի։ ինքն ալ նորա ոտիցը տակն էր։

«Ինքը ինձ կը հրամայէր։ նա կը հնազանդէր։

«Ես իրեն հետ սիրոյ մէջ երկչոտ և փափուկ էի։

«Սիրահարը յանդուգն և պահանջող էր։

«Այս կերպով կինս կը ճաշակէր այն երկու ուրախութիւններն որոց զգայուն են կանանց ոմանց սիրտերը։ հակընդդէմ ուրախութիւններ, իրեն հետ իբրև դիցուհի վարուըվիլը տեսնելու ուրախութիւնը և նոյնպէս իրեն հետ իբրև աղջիկ վարուըվիլը տեսնելու ուրախութիւնը։

«Այս բանը կինս կը կերպարանափոխէր։ ինծի հետ կայսրուհի էր, նորա հետ գերուհի։ ես իւր գոյքն էի, ինքն ալ անոր իրն էր։

«Կինս նորա կեանքը ամբողջացուցած էր, և հլու սէրը նմա աւելի անոյշ կերեւէր՝ երբ անասնական սէրէն դուրս ելնէր, և անասնական սէրը կինս կ'սթափեցնէր հլու սիրոյ անհամութիւններէն։»

ԻԱ.

ԼԵՑՈՒՆ ՋՈՒՐԸ

Քառլօ Նապրուցցի իւր կենաց այս ժամանակամիջոցը նկարագրելէն ի վեր ձանին մէջ աղիողորմ փեռեկտում մը կար։ սոյն ձանին մէջ յայտնապէս կ'զգացուէր եղերական արձագանքը այնպիսի ցաւի մը՝ զոր ոչինչ ամոքած էր և ոչինչ պիտի ամոքէր։ Նորա դէմքին վրայ տպաւորուած ազդու, ազդուութենէ աւելի խիստ, խստութենէ աւելի վայրենի յուզում մը այնչափ խորին էր որ Լէոն տը Բրանժէն իսկ՝ թէև կարհամարհէր սաստիկ զգայութիւնները զայնս զգալու անկարող դառնալուն համար, թէև իւր յատուկ պատրանաց և նորանոր վախերուն վրայ կը մըտածէր, բայց գրեթէ ազդուեցաւ։ Իտալացւոյն յուզումէն և պահ մը մուցաւ իւր անձնական կացութիւնը՝ իւր ատելին եղող այն մարդուն տառապանաց վրայ մտածելու համար։

—Այո՛, —յարեց Իտալացին, —այն կինը չէր արժանի իրեն ցուցուցած սիրոյս որ իմ կեանքս կը կազմէր։ Փափուկ կերպերով շնորհագեղ մարմնոյ մը մէջ, հրապուրիչ դէմքի մը տակ նա կը ծածկէր անպատիւ, ստոր մը։

—Ինչ ասիր, Լեոն։

—Ոչինչ, ոչինչ։

—Ինչ ասիր, ասա։

—Ոչինչ, ասացի։

—Ինչ ասիր, ասա։

—Ասացի՝ ոչինչ

Խիստավնտիկեար վիլայեթինն 303 սենէսի թասվիզ զէխայերի թահսիլաթընան մէվճուտ պուլը նան գ'խայիրին ճին ու մրգտարրյա միւտտէթը միւզայէտէլերինին պէյանը.

Դէրէ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ	Դէպ
316	1364	206	500	895	1615	1070	1150	185	12	705	138	491	2160	59										

Գալէատէ ճինս ու մրգտարր մուհարրէր զէխայիր՝ գիրը օլընան միւտէթլեր իլէ սահալինճէ միւզայէտէյէ չրգարրլմոյ օլարդընան, պունլարա թալիպ օլանլարը վէ չէրաիթը խուսուսէն միւզայէտէլէրինէ քէսպէ մալիւմատ էթմէք իսթէյէնլէրին սահալինէ վէ եռախօտ Մալիէ խազինէի ճէլիլէսինան Ալար վէ Բուսուսմատ իտարէի ուսուսիյէսինէ միւրաճաատ էյլէմէլէրի իլան օլընդր։

9 քէռանոնը էվվէլ 307

ԻՌԻՍ—ՖԼՕՌ

Բարիզատէ Ա. Գուսճուա վէ Գուսքանեասընընն կիւզել իր բուտարասը։

Բարիզատէքի թէսթրօլարընն վէ պիճիւմէ օյունճրլարրա Բարիզ միւթէպէրանընընն գապուլ էթտիկի եէկանէ բուտարա տրը։

Իշպու կիւղէլիք բուտարասը Գէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա աթիտէքի տիւքեան վէ մաղազալատա պուլընընը։

Ալպէր Գիւնտէ

Ն։ 345ռտէ Բրիվալիօնտա

Ն։ 420ռտէ Խրիսսոնի վէ Գուս. տա Գազար Ալէքսանտրա (Բոլուգա)

Ն։ 305ռտէ Տրվիվի Ֆլամանտա Գիւչիւք Պօն-Մարչէտէ

Ն։ 315ռտէ Օ Վարիէթէ

Ն։ 19տա Գալաթատա Օ Ժէնի

Գէյօղլու իլէ Սթամպօլընն վէ Գալաթաճէլար պաշընընն պիւհիւվէ բալալը թալը տիւքեան վէ մաղազալարընտա տախի պուլընընը։

Գուրուսը՝ 20 ղ. Փէյաթլա Փիրուխթ օլընընը։

ՍԱՐԱՖԻՏԻ

ԵՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 21 դեկտ.

Ռնպլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	95-31
Օսմ. էսհամը աշլընը	18-37
» » գաբանտը	18-31
» » Սէրբ Ա	44-½
» » » Գ	25-¼
» » » Ս	18-⅜
Օթօման 1871	3-¾
Օսմանլը Պանգասը	11 93
Բուսիա խթիդրալը	105-
Մըսրը սուլ. մուքթահրաէ	95-⅞
» խթիկալը	100-¼
Ֆարա Սանխէ Մըսրը	94-
Թօլիսա խթիդրալը	102-
Գուլկար խթիդրալը	82-½
Իտալիա Բարկզ 3 այ վատէ	25 40

Բարիզ 21 դեկտ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	95-27½
» » 4½ %	105 05
Եէնի Օսմ. էսհամը աշլընը	18-47½
» » գաբանտը	18-47½
Միւգատիւլ	
Սէրբի Գ.	25 15
» Ս.	18 40
Բուսիէլի ընմինտիֆէրի	61 50
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը	349 37½
» Պանգասը	853 1½
Գրէքի Լիսնէ	796 25
Գրէքի Ֆոնսիէ	1240-
Գոնթուար ա'Էսգոնթ	527 50
Միւվէյյէզ ազաթոնը	2737
Իթալիա էսհամը	91 95
Մըսրը Ֆոնս. մուքթահրաէ	485 75
Բուրիէ Թիւրքի	42 -
Եուտնան 5 % 1879	598-75
Բուլգարիա 3 այ վատէ	25-20

Վիէննա 21 դեկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գա'զրօ	118-20
Բուսիէլի ընմինտիֆէրի Ֆր.	30-25
Օսմանլը Բէժի ազաթոնը	157-10

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՄԸ

Ֆռանս. ուսմ. տիւն ազչ. գաբ.	20 01
» » » էն եիւքսէք	20-02
» » » էն ազաղը	20-
Գոս սապահ աշլընը Գ. ֆ.	20 02
Թահվիլաթը Օսմանիէ	77
» » » էն եիւքսէք	77 25
» » » էն ազաղը	76 35
» » » աշլընը Գ. ֆ	77-15
Սէռի Ա.	41 20
» Գ.	25-20
» Գ.	20-02
Բուսիէլի ընմինտիֆէրի	64 50
Ազչէ Ֆոնկի	7-
Բէյբոր Ղրշ.	44
Հէվալէսիդ »	82½

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բրէսի ժէնէրալ	8-12
Սթամպոլ պանգասը	4-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-26
Բէժի ազաթոնը	15-09
Թրամվայ	6-10

ԱԳՏԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Սահ. լիրասը 100 գրշ. տասի	Դրչ. Բէն
Գէյազ մէ հիսարլի Ֆարդը	107-28
Մէքթալիք »	98-
Գէլլիք »	101-
Ալթընլըգ »	102-
Ռենկիլդ Լիրասը	109 38
Ֆրանսըզ ալթունը	87-08
Ռոլ	90-10
Գրէքմից ալթունը	31-15
Ֆարգոն գայմէք	9 26

ԹԱՍԱԾԻՆ ՓԵՍԱՂՐՏԸ

50 » »	22 20
100 » »	-
500 » »	-
1000 » »	20
10000 » »	13

ԳԱՄՊԻՈ

Լոնտրա	109-¼
Բարիզ 3 այ վատէլի	3-05

ԽՔՏԻՎԱԾԷ ԶԱՔՕՐԱՐՔ

ԻՍԿԱՐԼՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթլէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինէ սիւրաթ բօսթասը.

Բօշէր գաբատէն Թահրթ գօմանտանքտա Շարգիյէ նամ վապօր 1500 թոնէլաթա համուլէսիմէ վէ 300 պարիր գուվվէթինէ օ. լաբագ պարիանկա դէկտամիրին 23ինէի չարշէմպէ կիւնիւ. Եպլէնտէն ոնբրա պարթը. սահաթ 4ռտ Տէրսաատէթէ հարաքէթլէ ԶԱՆԱԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԼԷՆ օրդայարագ բազար երթէսի սապահլէրին 4 պուլուգ կիւնէ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՈՒՆԷ մուսաֆիրլէր իսէնէք տէր։

Եօլնու պիլէթլէրի ֆամիլիասա վէ կիսիկ կէմի պէրաբէրտա, թէնգիզ ֆէսթէլա ֆիրուխթ օլունուր։

Վապօրատա պէրիանի օրէքի սուրատա թագդր, պանեօ օտաստ, հէքիմ վէ խրամէթի գաբատ տրը։

Սինէ բօսթասի մէզգիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՈՒՆԷ հէր չարշէմպէ սապահրը հարքէթ իտէն Պէրկէրթիւ Շամ վապօրլարը տօղրու. ՆԱՖԱՅա հարքէթի իտուպ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՈՒՆԷ 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹԱ վարը օլուր, վէ ԹԱՐԱՊԱՆԻ, ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐՈՒՆԱ օդրարը։

Բօսթասի մէզգիւրէնի Գէրմէզը մէնիզէ իլէյէն վապօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզ բօսթասի չանթարընին միւսաֆիրլէրինէ օտնդրա Սիւվէյշէնէ հարքէթլէ, Զմիտ, Սուսաքիմ, Մարսա, Հիւսեյյա վէ Ամէն իսքէլէլէրինէ ուզրար։

Եօլնու, մսլ մի էմանէթ էիւլէթմէք իսթէյէնլէր Սթամպօլտա Էմին Էօնիւնտ Քէօքրիւ պարքնտա նէնի Վալիտէ խանընտա գումրանտան մէզգիւրէնին ամէնթէխանէյինէ միւրաճաաթ էթմէյէ տէրլէր։

Իշպու ամէնթէյինէ պէտէյի Մըսրընն պէր մեմլէկէթ բօսթասի իսաբէխանէյէրինէ թէյտիւ օլընմագ իւզրէ բօսթա բօլիցայրը (Մամուրբօսթ) տախի էթմա իսթէր։

Հէր օրնէք եօլնու հիւրէ գէ յօղուտտա Ցօղրու եօլտա 170 հուսէր ոլու մահալատ Մ. Մ. Թօմսօն Գուգ վէ եվվալը ամէնէիսարտա միւրաճաաթ օլընր։

ԻՏԱԼԻԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1306 սէնէսի մայսը հազիրանընն 18ինէի բազար երթէսի կիւնիւնտէ իթիպարէն իլանը ատիէտ գասար Մարմարա սահիլինտէ բօսթասխանէ խտրէի Մաքոսսէ վաբօրլարընն վագթը հարքէթլէրի։

ԻԶՄԻՐ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երթէսի սալը վէ բէնճշէնպիկ կիւնէրի սապահլարը սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պիր վաբօր հարքէթլէ եաբէվա, Տարբնա, Գարամուսալ վէ Էչիրմինտերէսի, Իբէքլի, Գաղէլլէ, Գօնճա, Սէքքան իսկէլէլէրինէ ուզրայարագ Իզմիտ ազիմէթ, վէ էյյամը մէզգիւրէտէ սաաթը մէզգիւրտ Իզմիտէն պիր վաբօր հարքէթլէ օրդաբրյա մէզգիւրտ իսկէլէլէրէ ուզրայարագ քէսբրիւլ ավէտէ իտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահլարը սաաթ 3տէ Լիման տաբրէսի բէշկեսէնտաքի շամանտուբատան պիր վաբօր հարքէթ իտէր։ Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի բէնճ. բազար վէ սալը կիւնլէրի տիր։

ՊԱՆՏԵՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երթէսի, բ. երթէսի, վէ չարշէնպիկ կիւնլէրի սաաթ 11տէ Լիման տաբրէսի բէշկեսէնտաքի շամանտուբատան պիր վաբօր հարքէթլէ Բրէմէյ ուզրայարագ Պանտերմայա կիսէր։ Տէրսաատէթէ ավտէթ կիւնլէրի ճ. երթէսի, սալը վէ բէնճշէնպիկ տիր։

ԹՐԷԻՐՏԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա երթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլէրի սաաթ 2տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պիր վաբօր հարքէթլէ Պիկատօս, Սիլվրի վէ Էբենկէյ ուզրայրով, թէքիրտաղընա ազիմէթ իտէր, վէ քաղբր երթէսի, չարշէնպիկ վէ ճումա կիւնլէրի սաաթը մէզգիւրտ թէքիրտաղընան հարքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր։

ԳԱՐԱՊԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երթէսի վէ բէնճշէնպիկ ագշամ, լարը սաաթ 11տէ Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պիր վաբօր հարքէթլէ թէքիրտաղկանօյ, թօրա, Միրեֆֆէ, Շարբէօ, Գարապիկա իսկէլէլէրինէ ուզրայարագ էջտէկէ ազիմէթ, վէ չարշէնպիկ վէ ճ. երթէսի սապահլարը էրտէկէնէ հարքէթլէ Բաշա-Լիմանը, Մաշապա, Գիւթալի, Միրեֆֆէ, թօրա վէ կանօզ իսկէլէլէրինէ ուզրայարգ թէքիրտաղընա վէ մահալէյ-գիւբրտէգ տախի գէյամէք իլէ բէնճշէնպիկ վէ բազար սապահլարը Տէրսաատէթէ ավտէթ իր տէր։

ՄԷՍՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՕՓԱՆՍԷՔ

ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԷՆ 1890 ԳՈՒՆՎԱՐ 1ՏԷՆ ԻԹԻԳԱՐԷՆ ԵԷՆԻ ԹԱՐԻՖԱՍԸ

Ազիմէթ վէ ավտէթտէ Հավը իսքէլէսինէ ուզրամագ իւզրէ Լօնտրա իլէ Գարատէնիզ լիմանլարը արաբնտա տօղրուտան տօղրույա իհրան սէֆէր։

ՍԹԱՄՊՈԼ

Հէր բազար Լօնտրատան հարքէթէ իտէր։ Հէր ճումա էրթէսի ագշամ ալաֆր։ սաաթ 8տէ Մարսիլիատան հարքէթլէ յունվար 4տէն իթիպարէն Շիրա, Իզմիր, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ Թարիգիլէ, վէ յունվար 11տէն իթիպարէն Շիրա, Զանագ Գալէ, Սթամպոլ Թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա խաթթը բօսթա վաբօրլարբյա թէսատիւֆ վուգու պուլուր։

Հէր բէնճշէնպիհ ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան Մարսիլիա, հավը վէ Լօնտրայա հարքէթլէ իտէր։ յունվար 10տան իթիպարէն պիր հաֆթա Զանագ Գալէ, Իզմիր վէ Շիրա թարիգիլէ, վէ յունվար 23էն իթիպարէն օ պիր հաֆթա տա Զանագ Գալէ վէ Շիրա թարիգիլէ կիտէր։ Իզմիրտէ Սուրիա բօսթա վաբօրլարբյա թէսատիւֆ վուգու պուլուր։

ԹՐԱԳԻԶՕՆ-ՖԱԹՈՒՄ

Լօնտրատան կէլէն բօսթա վաբօրլարը իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումա էրթէսի ագշամ Սթամպօլտան հարքէթէ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ Սամսուն, Ֆիրասօն, Թրապիզօն վէ Ֆաթում իսքէլէլէրինէ, վէ դայրը մէճպուրի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Խնէպօլու իսքէլէլէրինէ ուզրար։ Ֆաթումա վէ ԸՍԹամպօլա չարշէնպիկ սապահլարը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Լօնտրատան վիւրուտ իտէն բօսթա վաբօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իֆրա օլունուր։

Սալը սապահ Տէրսաատէթտէն հարքէթէ իտէր, վէ չարշէնպիհ ագշամը Օտէսայա վարը օլուր։ Օտէսատան ճումա էրթէսի ագշամը հարքէթէ իտուպ, բազար էրթէսի սապահը Տէրսաատէթէ մուվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Մէսսաժէրի Մարիթիմ դումբանեասը՝ Սթամպօլտան Մարսիլիայա իւճբէթլերինի պէրվէհէր ամի թէնգիլ իմմիյ տիր։ Ալինեի մէվգի՝ եէմէքլէ 225 ֆր. Ուշագլար՝ եէմէքլէ 112½ ֆր. Կիվէրթէ՝ եէմէքսիզ 60 ֆր։

Ֆէզա Մարսիլիա վէ Լիօնտա թէվագդուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպուլտան Բարիզ գասաբ տօղրու պիլէթլին ֆիյաթը 250 ֆրանգ տրը։

ԼԱՆՕԼԻՆ—ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ—ԼԱՆՕԼԻՆ

Սէրթ վէ գըզարմըշ էսէրէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտագլարընն էյիւէ-մէսինէ Բէյ ԵԱՐԱՐ։

Եարա վէ սըյրըլմալարը թէմիզ սագլամագ վէ գուրութմագ իչիւն Բէյ ԵԱՐԱՐ։

Տէրինին վէ խուսուսա քիչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւնիւ մուհաֆազասընա Բէյ ԵԱՐԱՐ։

Պիլճիւմէ էնգաճլարտա վէ էնվա թիւճճալարընտա պուլընը։

Տէրսաատէթտէ ամէնթէ վէ վէքիլ Մ. Ս. ՖՐՈՒՀԼԻԽ

Գալաթատա, էրթէպանի սոգաղընտա Գրնամեան խանընտա։

ՖԱՆԷԼԱ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԱՍԼԱՆԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԷՐ

—

Վ. Ասլանեան պիրատէրլէր՝ Գիւրքճի խանընտա 26 նօմէրոյու մահալատ թէէսիս էյլէմիչ օլտրգլարը տօգուտմախանէտէ իսկայ խյլէտթիքլերի ֆանէլա կէօվլէքլերի եինէ Գիւրքճի խանընտա նօմէրո 15 մաղազատա եէխօտ Պաղչէ գաբուսընտա կէօմրիւք սրբասընտա Ն։ 44 մաղազատա հէվ թօբատան վէ հէմ բէրաքէնտէ ֆիրուխթ էյլէմէքտէ օլտրգլարընը բաղալէթլու էհմալէյէ իտան իտէրլէր։

Մէդգիւր ֆանէլարընն՝ կէրէք ուճուզրը, կէրէք տայանդգլրը վէ կէրէք նէֆտէթի՝ էվրօբատան կէլմէ ֆանէլարա ֆափգ օլտրգընա՝ միւրաճաաթ իսէնէք միւլթէրիլերին գանի օլաճաղընտա հիչ չիւպհէ եօգ տրը։

Գատրնլար իչիւն միսօլոգ վէ ֆանէլա կէօմէքլէր, երքէքլեր իչիւն քէպա ֆանէլա կէօմէքլեր վէ իչ տօնլարը վէ չօճուգլար իչիւն տախի կէօմէքլեր՝ իսթէնիլէն գալընըգտա օլտագ իւզրէ ֆիրուխթ օլընմագտա տրը։

Էօշիւ իլէ եարբմագ իւզրէ սրբարըշթ տախի գապուլ օլընը։

ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՆ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ԼԻԹԻՆԻԶ ՇԻՖԱԲԷՋԻԳԻՐ ՕԼԱՄԱԶԱՐ

Շ. ԼԸ ԲԷՐՏԻԲԷԼԷՆ Հապ հալինէ գօմուշ Լիթին ԹՈՒՋԼԱՐԸ ազար ազար ա-լընարգտա, մկսանեանէքի գում վէթաշլարը իտուրլա պէքապէր անիտէ սեռքիւպ մակվ իտէր։ Պու հալ մէդգիւր թուզլարը պալէատ մուհարրէր խասթալընլարա գաբզը նէ սերեէնէ մուէսսիր վէ եարաբ օլտրգընը իսպամ իտէր։

Բարիզատէ ԼԸ ԲԷՐՏԻԲԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ. վէ էճզանանէլէրտէ։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈՏԻ ՕՀԱԼԵՐԷԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԱԿԱՆ ՅԱՈՒՏ ԻՒՂ.

Իէֆոսֆիտ պը չոմ Ա սոդայով

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՈՏԻ & ՊՕՈՒՆԷ Ի Նիւ-Եորք։

Կարին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան ՝ուսմ իւզի բոլոր յատկութիւններն զատ հիրոֆոսֆորոսի յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, սիրած համ ու համուշնի, գեղամարտ է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զանց։

Կը վաճառուի դեղաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

Սթամպոլ առէնթէսի Հաւմէրշվէ Հիրցէլ

ՍՐՀՀԷԹ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ ԻԶՈՒՆԻԶ

ՄԱՅԻՒ ՄԻՅՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ

ՄԻԼԱՆ.—ՖԵԼԻՉԷ ԳԻՍԼԷՐԻ.—ՄԻԼԱՆ

ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏՍ. ՍՈՒՏԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ. Գիսլերի,

Ֆէռռօ-Գինա Նամ իլաճընընը սուբէթը միւքէմմէլէտտ թէէրիւպէ էթմէտի վէ ապահ վիճուանա պիր ֆէնալրգ վէ սարէ պուլընմասընը հալտէ էգլորօ-անեմիա կիպի միւթէլիֆ գանսզլրգ խասթալրգլարընընի շիֆասէտպէր օլմասը իչիւն էն պէրֆէքտ պիր իլաճ օլտուղընը թասամիզ էյլէսիսի Ֆէռռէ պու թէրթիպ գէյրօզ խասթալրգընա, եսկիմիշ (գրօնիք) օրնընը զասֆրնա վէ էհվալ օրթմալտրա բէգ էյի վէ ֆասուելի տիր։

Ֆէռռօ-Գինա՝ տիկէր պիրճիւմլի թէրքիպամտան զիյատ մէյտէյէ կարամագտա օլաճաղընտան, պու գէլիրտիրի իլաճընընը բէգ ֆասիզ պիր շէյ օլտա թէրճմէ վէ թէրվինն օլընմասընը չիւպհէսիզ տիր։

Նաբօլի Տար իւլ Ֆիւնտընդտա թէտավիխանէ մուալիմ Ինթալիա Մէ՝ՏիՐոբ պանը ապաքտան

Մ. ՍԷՔՕԼԱ

Պու իլաճ՝ եէմէքտէն էվվէլ վէ եարաբ վէրմուշ այրնամապը վագթ իչիմլի տիր։

Պաղրճա եէգա տեբօպիթալարընա վէ շարբաթ՝ տիւքքանալարընա ֆիրուխթ օլունը։

Թիւրքիա, Գուլիպաթան վէ Շարգ իչիւն ումումի ատէնթէ վէ տեբօպիթօճը Սթամպօլտա Ապուք խանընտա

Մ. Վիգէօր Շէնիւք

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԳ ՎԷ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ

ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար	» 5,604,722
Սէնէվի հասրլաթ » » » »	» 12,773,779

Պու չիրքէթլէր՝ ՔԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԷԳԻԼԷ իլէ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլանան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա խէրլէր։

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ Սթամպօլտա Գաղէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 — Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վաբօր վէ եէլքէնի կէմիլերէ եիւքլէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլէյէ գումբանեալարընա թէալիմ օլունան զիյգբյմէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրաիթլէ սիկուրթա խէրը։ Էշեախ մէզգիւրէ իւզէրինէ մէպալնդը քիւմէյէ սիկուրթա խէպիմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ Էվրօբատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասբյա պիրլէշմէյ օլուպ, մուէսսէսաթը մէզգիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ